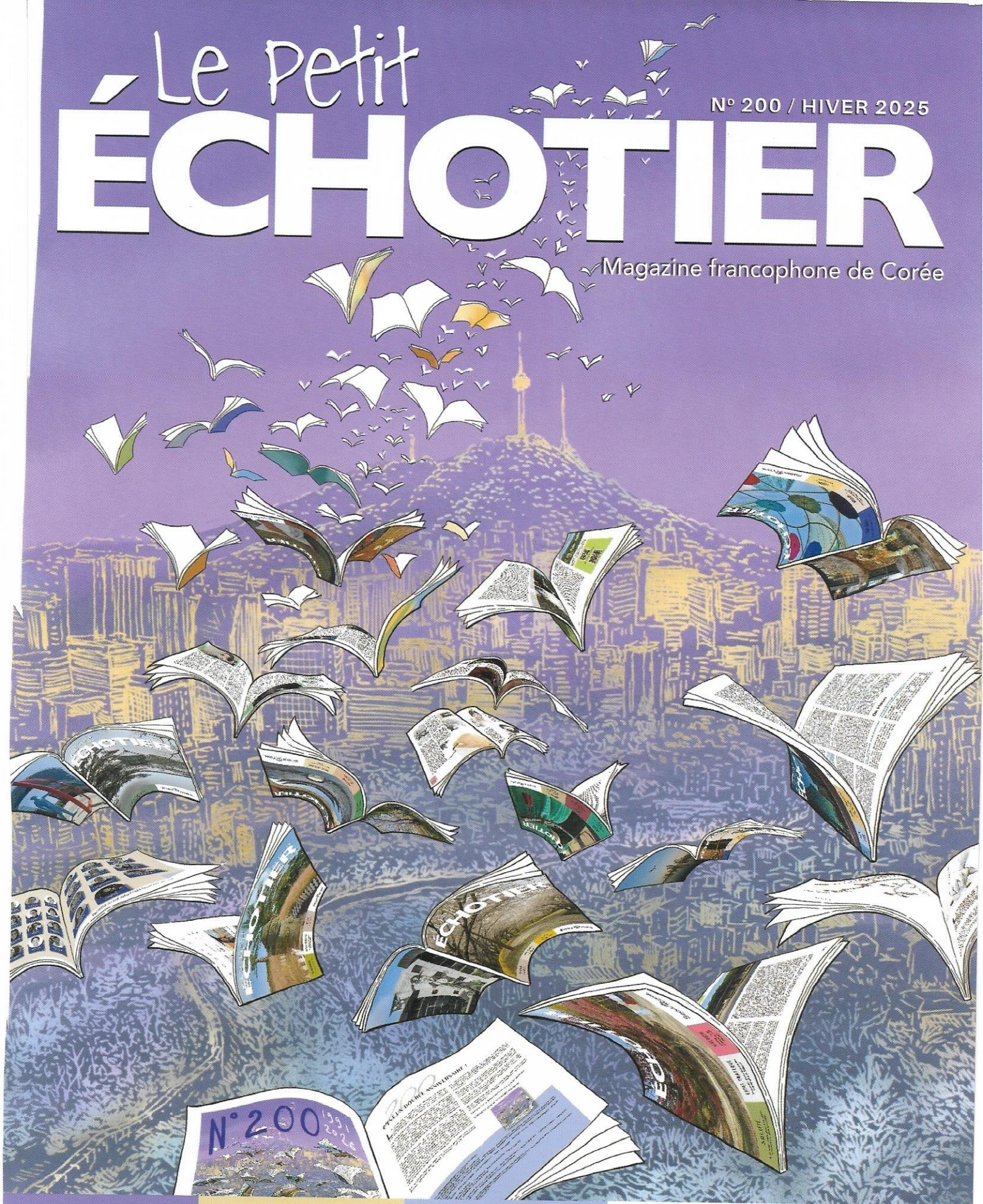


Le petit ÉCHOTIER

N° 200 / HIVER 2025

Magazine francophone de Corée



SOCIÉTÉ

MBTI,
le "dada" des coréens

ÉDUCATION

Ewha, l'université
féminine

DÉCOUVRIR

Le marché du
champagne en Corée

Seoul Accueil
ASSOCIATION DES FRANCOPHONES

L'ATELIER DES CAHIERS RECOMMANDE SES

lectures sur la Corée

Par Benjamin Joinau

L'Atelier des Cahiers a collaboré de nombreuses années pour recommander des ouvrages sur la Corée aux lecteurs du *Petit Échotier*, que ce soient des titres maison ou d'autres éditeurs.

Aujourd'hui, pour ce numéro spécial, je vais proposer une liste personnelle, donc nécessairement subjective et qui n'engage que moi. Je vais commencer par les ouvrages généralistes d'introduction à la culture coréenne que je trouve importants en tant que chercheur spécialiste de ce domaine.

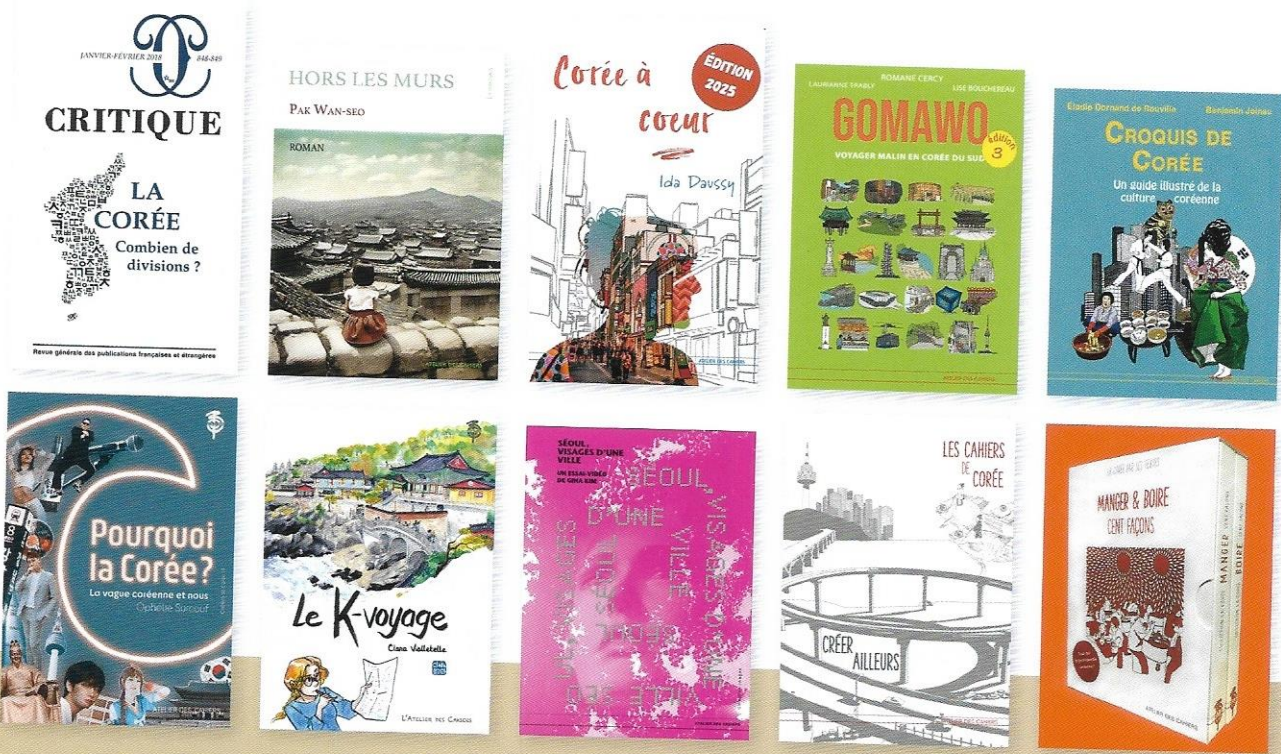
Et comme co-fondateur et co-directeur de l'Atelier des Cahiers, je vais vous livrer ma liste de coups de cœur tirés de notre catalogue.

Pour celles et ceux qui veulent découvrir la littérature coréenne, plusieurs éditeurs français publient des ouvrages de qualité depuis la fin des années 1990 : Actes Sud comme précurseur, suivi par Zulma, Picquier, Imago, l'Atelier des Cahiers, De Crescenzo, l'Asiatheque.

Parmi les ouvrages généraux écrits par des spécialistes, je recommanderais :

- **Grand manuel de chinois classique. Hanmun**
Yannick Bruneton, 2025, éditions Armand Colin
- **La Corée du Choson : 1392-1896**
Francis Macouin, 2009, éditions Les Belles Lettres
- **Atlas Séoul**
Valérie Gelézeau, 2011, éditions Autrement
- **Histoire de la littérature coréenne**
Patrick Maurus, 2005, éditions Ellipses
- **Histoire de la Corée**
Samuel Guex, 2023, éditions Flammarion
- **Corée du Nord, un État-guérilla en mutation**
Philippe Pons, 2016, éditions Gallimard
- **Critique n°848-849 : La Corée, combien de divisions ?**
Benjamin Joinau et Laurent Jeanpierre (éd.)
2018, revue *Critique*

Photo de Floren Irah - Unsplash
Design par Pauline Dupont



À l'Atelier des Cahiers

Le cycle autobiographique de Pak Wan-seo :

- **Hors les murs** (Poche, 2025)
- **Souvenir d'une montagne** (2025)
- **L'Arbre nu** (2024)

Un classique et un grand best-seller

- **Corée à cœur** (Poche, 2025) d'Ida Daussy

Un essai pour comprendre la Corée contemporaine par la plus coréenne des Françaises

- **Gomawo** (3^e édition, 2024)

Plébiscité comme le meilleur guide pour séjourner en Corée

Du grand écrivain moderniste Park Taewon :

- **Chroniques au fil de l'eau** (2025)
- **Une journée dans la vie du romancier Gubo** (2024)

Deux petits romans originaux et qui éclairent la société des années 1930

- **Croquis de Corée** (2016)

Sans cesse réimprimé, ce guide culturel illustré est devenu la référence

- **Pourquoi la Corée ?** (Poche, 2021) d'Ophélie Surcouf

La vague coréenne ou Hallyu surprend toujours par sa versatilité. Cet essai entend explorer son succès à travers les témoignages de celles et ceux qui y ont participé

- **Le K-voyage** (2024) de Clara Vialletelle

Un carnet de voyage dessiné qui a touché les lecteurs par son graphisme chatoyant et par la douceur du regard porté par l'auteure sur la Corée et ses régions

- **Confucianisme, la voie coréenne** (2025) d'Isabelle Sancho

Un ouvrage-clé pour situer la culture coréenne dans sa longue durée et comprendre correctement ses sources confucéennes

- **Séoul, visage d'une ville** (2017) de Gina Kim

J'adopte ce texte brillant et méconnu sur Séoul rédigé comme voix off de son documentaire par une réalisatrice coréenne-américaine.

- **Cahiers de Corée n°9 et n°10** (2015-2016)

Deux numéros anniversaire de la revue qui a lancé notre aventure éditoriale, des numéros collector d'un très beau format avec une variété de textes et de photos sur le vivre et le créer en Corée

- **Collection Corée cent façons** (2016 - 2018)

Des anthologies de textes courts coréens commentés sur des thèmes comme la boisson ou la gastronomie, pour mieux découvrir la culture coréenne des origines à nos jours par les yeux des auteurs coréens eux-mêmes. Prochain volume en préparation : les femmes

• **Une femme porte-bonheur** (2025)
de Helie Lee

Notre plus récente publication, sur justement un destin de femme coréenne. Un magnifique récit de vie qui s'inscrit dans notre série de textes sur les parcours d'anonymes ayant rencontré l'Histoire (Les 21 du Porikos, Pureté de jade)

• **La Mythologie coréenne** (2024)
de Laurent Quiseft

Voici enfin un ouvrage en français qui présente de manière rigoureuse les mythes et légendes qui fondent l'imaginaire coréen

• **La Porte des secrets** (2015)
raconté et traduit par
Kim Hyeong-jun,
Marcela Dvořáková et
Rodolphe Meidinger

Des contes inattendus dans le Joseon que l'on présente comme si récent. Ces histoires coquines et cocasses sont pleines de saveur

• **La Corée, un Orient autrement extrême** (2015)
de Frédéric Boulesteix

Je finis sur un ouvrage posthume du fondateur des Cahiers de Corée, qui livre dans cette anthologie d'essais de belles pages sur ce pays que nous aimons et qui nous donne envie de lire !

Retrouvez notre catalogue sur
www.atelierdescahiers.com

Nos livres y sont en vente, comme dans les librairies Kyobo.

Et l'année prochaine, pour les 140 ans des relations diplomatiques France-Corée, l'Atelier célébrera aussi ses 20 ans par un beau programme de publications, des événements variés et plusieurs concours. ■

